

موریل باربری

ظرافت جوجه تیغی

(رمان)

ترجمه

مرتضی کلانتریان



This is a Persian translation of
L'Élégance du hérisson
by Muriel Barbery
Éditions Gallimard, 2006
Translated by Morteza Kalāntariān
Kandokāv Publishing House, Tehran, 2010
info@Kandokavpub.ir

سرشناسه: باربری، موریل، ۱۹۶۹ - م. Barbery, Muriel
عنوان و پدیدآور: ظرافت جوجه تیغی (رمان) / موریل باربری؛ ترجمه
مرتضی کلانتریان.

مشخصات نشر: تهران: انتشارات کندوکاو، ۱۳۸۹
مشخصات ظاهری: ۳۶۰ ص.
شابک: 978-964-90117-2-1

وضعیت فهرست‌نویسی: فیا
یادداشت: عنوان اصلی: L'élégance du hérisson: c 2006
یادداشت: چاپ دوم.

یادداشت: چاپ قلمی: آگاه، ۱۳۸۸.
موضوع: داستان‌های فرانسه -- قرن ۲۰ م.
شبه افزوده: کلانتریان، مرتضی، ۱۳۱۱ - م. ترجم.
رشته‌ای کنگره: ۱۳۸۹ ط ۴ الف/ PQ۲۶۶۲
رده‌بندی دیویی: ۸۴۳/۹۱۴
شماره کتابشناسی ملی: ۲۰۶۶۷۱۱



موریل باربری

ظرافت جوجه تیغی

ترجمه مرتضی کلانتریان

طراح جلد: محمدرضا لطیفی

(چاپ یکم ترجمه فارسی: ۱۳۸۰)

(چاپ دوم: ۱۳۸۹، چاپ سوم: ۱۳۹۰، چاپ چهارم: ۱۳۹۱، چاپ پنجم: ۱۳۹۲، چاپ ششم: ۱۳۹۳)

چاپ و صحافی: فرهنگ‌بان

چاپ هشتم: ۱۳۹۵

شمارگان: ۵۵۰ نسخه

همه حقوق چاپ و نشر این کتاب محفوظ است

انتشارات کندوکاو

خیابان شهید مدنی، کوچه باقرنژاد، شماره ۳۲، تهران ۱۶۳۸۹

مرکز پخش: کتاب دوستان

خیابان فخررازی، شماره ۳۳، تهران ۱۳۱۴۸

تلفن: ۶۶۴۹۳۹۶۲، ۶۶۴۸۰۵۶۹، ۶۶۴۰۰۹۸۷

فروش اینترنتی: www.agahbookshop.ir

قیمت: ۲۲,۰۰۰ تومان

فهرست

مارکس (مقدمه)

۱۱. ۱. آنکس به بد، آرزو می باشد
۱۳. ۲. معجزه های نور
۱۷. اندیشه غم شماره ۱

املیاها

۲۷. ۱. یک خانم اشرافی
۳۵. یادداشت در زمینه حرکت مردم شماره ۱
۴۲. ۲. جنگ ها و مستعمره ها
۴۷. ۳. کنش هم چون توتم
۵۳. اندیشه عمیق شماره ۲
۵۵. ۴. امتناع از مبارزه
۵۹. اندیشه عمیق شماره ۳
۶۲. ۵. وضعیت غم انگیز
۶۵. ۶. ردهای کلفت کشیشی
۶۸. ۷. در جنوب ایالات متحد
۷۱. ۸. پیامبر نخبه های معاصر
۷۴. ۹. اُکبر سرخ
۸۰. اندیشه عمیق شماره ۴
۸۲. ۱۰. گربه ای به نام گرویس

- ۸۶ اندیشه عمیق شماره ۵
 ۹۱ ۱۱. اندوه به دلیل طغیان مغول ها
 ۹۷ اندیشه عمیق شماره ۶
 ۱۰۱ ۱۲. کم‌دی اشباح
 ۱۰۴ ۱۳. ابدیت
 ۱۰۷ یادداشت در زمینه حرکت مردم، شماره ۲
 ۱۱۱ ۱۴. بدین ترتیب، ژاپن کهن
 ۱۱۴ ۱۵. وظیفه داراها
 ۱۱۹ اندیشه عمیق شماره ۷
 ۱۲۴ ۱۶. ملال ستیوسیون
 ۱۳۰ ۱۷. کیک
 ۱۳۴ ۱۸. ریابینیا
 ۱۳۸ اندیشه عمیق شماره ۸

دستور بیان

- ۱۴۷ ۱. بسیار ناچیز
 ۱۵۱ ۲. در یک لحظه رحمت
 ۱۵۵ اندیشه عمیق شماره ۹
 ۱۶۴ ۳. در زیر پوسته
 ۱۷۱ ۴. گسیختگی و پیوستگی
 ۱۷۴ اندیشه عمیق شماره ۱۰
 ۱۸۲ ۵. احساسی دلپذیر
 ۱۸۵ ۶. وابی
 ۱۸۷ اندیشه عمیق شماره ۱۱

باران تابستانی

- ۱۹۵ ۱. مخفیانه
 ۱۹۷ ۲. کار بزرگ قوه ادراک
 ۲۰۱ ۳. ساختاری زیبا
 ۲۰۳ ۴. توری ها و سوزن دوزی ها
 ۲۰۷ یادداشت در زمینه حرکت مردم، شماره ۳

۲۱۰. جلوه‌ای تازه
 ۲۱۳. ۶. آراسته مثل یک دسته گل
 ۲۱۶. اندیشه عمیق شماره ۱۲
 ۲۲۳. ۷. از شکاف در
 ۲۲۵. ۸. طلایی مات
 ۲۲۸. ۹. کدام همانندی؟
 ۲۳۰. یادداشت در زمینه حرکت مردم، شماره ۴
 ۲۳۸. ۱۰. موجی از امید
 ۲۴۱. ۱۱. مثانه کوچک
 ۲۴۳. یادداشت در زمینه حرکت مردم، شماره ۵
 ۲۴۸. ۱۲. فکری از این لوله‌ها
 ۲۵۳. ۱۳. یک و سیسی بسیار متمدن
 ۲۶۱. ۱۴. آن‌ها
 ۲۶۲. ۱۵. یک قلب تازه
 ۲۶۳. ۱۶. بی خوابی شیرین
 ۲۶۵. اندیشه عمیق شماره ۱۳

بالوما

۲۷۱. ۱. تیز شده
 ۲۷۸. اندیشه عمیق شماره ۱۴
 ۲۸۵. ۲. اندرز اساسی
 ۲۸۸. ۳. برخلاف ذکاوت انسانی
 ۲۹۲. ۴. بی معنا
 ۲۹۸. ۵. آبی لاجوردی
 ۳۰۰. یادداشت در زمینه حرکت مردم، شماره ۶
 ۳۰۳. ۶. با قلب‌های کوچک لذت بخش
 ۳۰۷. ۷. سانه
 ۳۰۹. ۸. ابرهای تیره و تار
 ۳۱۴. ۹. باران
 ۳۱۵. ۱۰. خواهران
 ۳۲۱. اندیشه عمیق شماره ۱۵

- ۳۲۴ ۱۱. در گذرگاه جهنم
- ۳۲۹ ۱۲. از راهرو به گذرگاه‌ها
- ۳۳۰ ۱۳. روی شانه‌های در حال شنای خود
- ۳۳۲ ۱۴. باید چیزی پایان یابد
- ۳۳۴ ۱۵. رنج‌های خودآزمایی
- ۳۳۷ ۱۶. آب روان
- ۳۳۹ ۱۷. سایه‌های تابان
- ۳۴۲ ۱۸. قبیله‌های ناشناخته
- ۳۴۴ ۱۹. این فاجعه‌های چای
- ۳۴۷ ۲۰. علف بیمن زارها
- ۳۵۰ ۲۱. بلیاها در من
- ۳۵۷ آخرین ندیده / عمیق